

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	25 (1954)
<b>Heft:</b>	10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

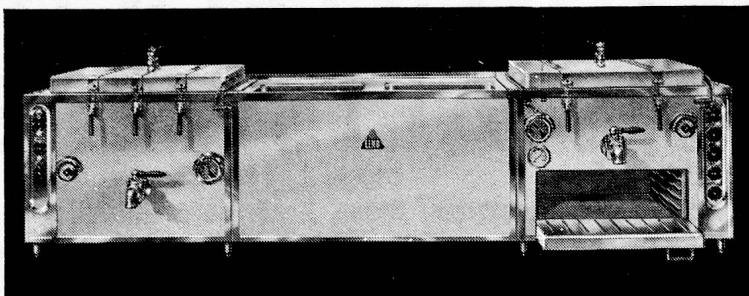
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Drillingsanlage mit Backofen

## **Mit einer Universal-Koch-, Back- und Dampfanlage ELRO**

**kann jedes Kochproblem gelöst werden.**

Meine langjährigen grossen Erfahrungen im Bau von Kochanlagen, sei es vom kleinen Einzelapparat bis zu den grossen kombinierten mit allen erdenklichen Vorzügen ausgerüsteten Grossküchen-Anlagen, berechtigen mich zu der Erklärung, auch Ihre Kochprobleme zu Ihrer vollen Zufriedenheit zu lösen. Ich bin nicht nur spezialisiert in Serienmodellen, sondern ich bin auch in der Lage, durch beste Raumausnutzung eine Ihren Verhältnissen entsprechend beliebig kombinierbare Koch- und Backanlage zu erstellen.

ELRO-Kochanlagen haben sich im In- und Ausland aufs beste bewährt. Sie sind nicht nur dank ihrer durchdachten Konstruktion äusserst wirtschaftlich im Betrieb, sondern sie bürgen auch für eine lange Lebensdauer, sind hygienisch, weil rostfrei und einfach zu reinigen und stellen ausserdem für jede Grossküche ein Schmuckstück dar.

ELRO ermöglicht Ihnen ferner das Dämpfen von Gemüsen auf neuester wissenschaftlicher Grundlage. Dadurch können der menschlichen Ernährung wertvolle Aufbaustoffe zugeführt werden.

**Weitere Vorteile sind u. a.: 100 % Schweizerarbeit — 2 Gratis-Kontrollsersices — Fabrik-Garantie — Individuelle Zahlungs-Bedingungen.**

Alleinfabrikant und Beratung durch

**ROBERT MAUCH**  
**BREMGARTEN / AARGAU**

Tel. (057) 7 17 77

**OLMA Halle II Stand 253**

**ELRO • WERK**





## Eine Tuchgrosshandlung steht zu Ihrer Verfügung

Brauchen Sie demnächst Wollstoffe für Ihre Anstalt?

- Jupes-, Kleider- und Damenmäntelstoffe
- Knaben-, Anzugs-, Hosen- und Mantelstoffe

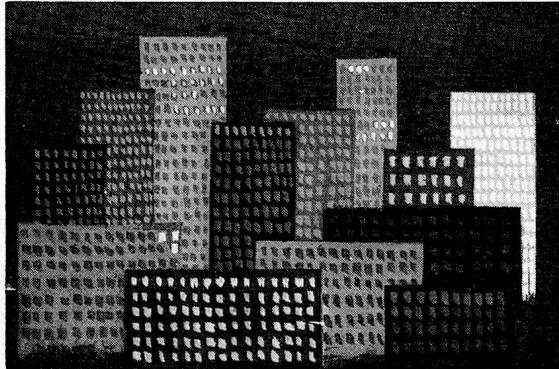
Dann fragen Sie uns an. Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte, die für Sie unverbindlich ist. Sie werden bei uns gut einkaufen. Unser Prinzip ist Qualität zu vorteilhafterem Preis. Bitte geben Sie uns auch Ihren approximativen Bedarf an, damit wir Ihnen ein konkretes Angebot vorlegen können.

### Rob. Leimgruber Zürich

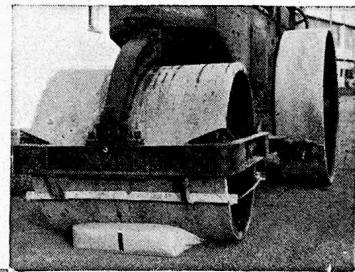
Tuchgrosshandlung

Bleicherweg 18

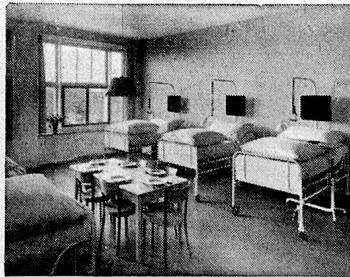
Telephon (051) 23 66 75



Schlaflosigkeit ist eines der Grundübel unserer geheizten Zeit. In ausgedehnten Versuchen haben berühmte Ärzte, Hygieniker und Biologen vieler Länder nachgewiesen, dass wir umso tiefer und gesünder schlafen, je besser sich die Matratze dem anatomischen Bau unseres Körpers anzupassen vermag.



Diese Anpassungsfähigkeit ist der «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE in höchstem Masse eigen. Sie wurde (und wird) viel nachgeahmt, doch nie erreicht, weder in ihrer äussersten Bequemlichkeit garantierenden Elastizität, noch in ihrer geradezu unglaublichen Widerstandsfähigkeit: Selbst nach 5-minutiger Belastung durch eine 12-Tonnen-Strassenwalze zeigt die «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE keinerlei Veränderung!



ORIGINAL

**SCHLARAFFIA**  
MATRATZEN

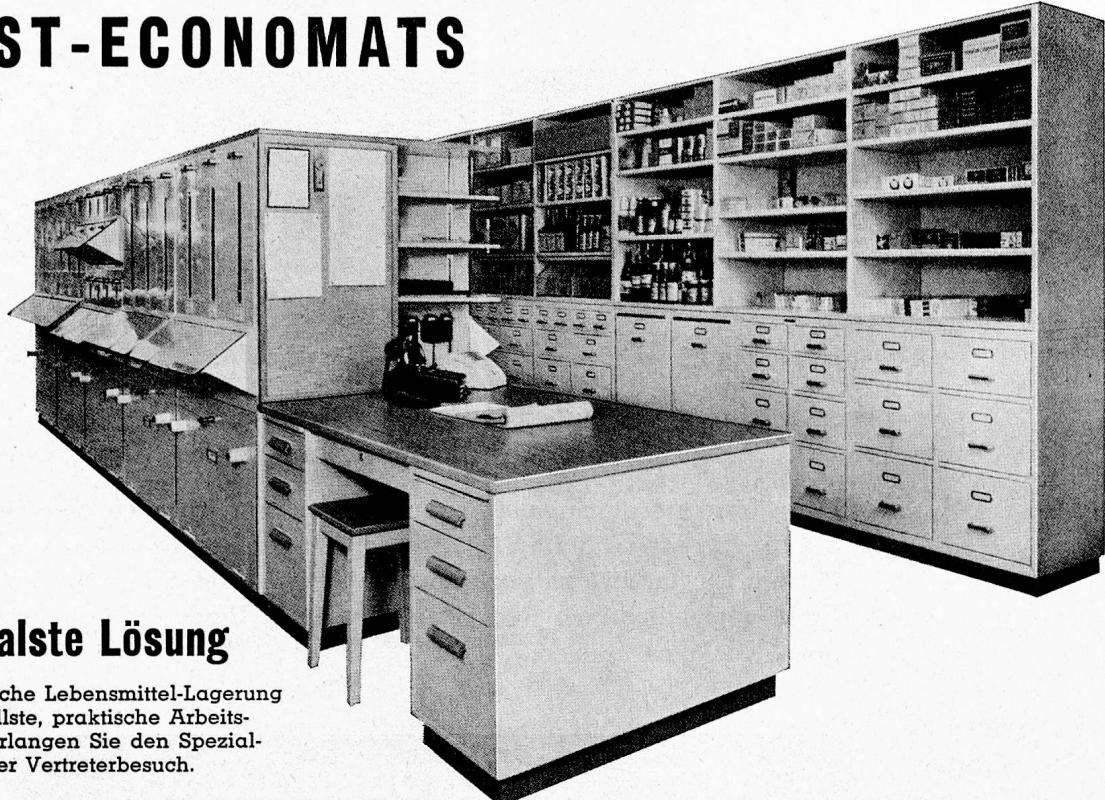
Die Schlaraffiawerk AG Basel/Dreispitz Telephon (061) 34 69 60,  
wird Sie unverbindlich und seriös beraten.

Immer mehr Verwalter und Ärzte von Spitäler, Kliniken und Sanatorien verlangen die warme und behagliche «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE, denn Sie ist unverwüstlich und hygienisch einwandfrei.

Beachten Sie das Markenzeichen!

# ERNST-ECONOMATS

Ganzmetall

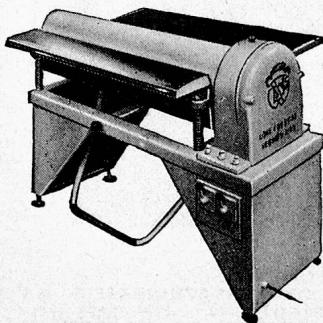


**die idealste Lösung**

für hygienische Lebensmittel-Lagerung  
und rationellste, praktische Arbeits-  
weise. — Verlangen Sie den Spezial-  
prospekt oder Vertreterbesuch.

**F. ERNST ING. AG. ZÜRICH 3 TELEPHON 051 336244 WESTSTRASSE 50/52**

*Sämtliche  
Maschinen  
für  
Wäscherei  
und  
Glättgerei  
vom Fachmann*



Die ideale Kleinmange **BÜGELFEE**  
Ø 210 mm. Länge 1500 mm. Elektro-  
oder Gasheizung.

Fr. 1500.—

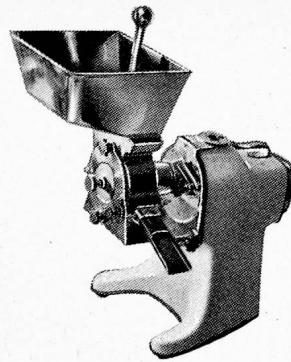
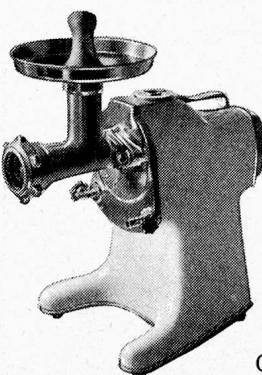
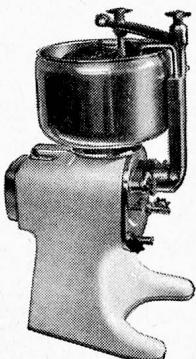
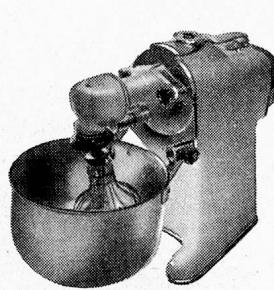
**JULES LÜSCHER**  
INGENIEURBÜRO ZÜRICH

Scheideggstrasse 68

Tel. 051/277 344

dank **Bauknecht** lassen sich selbst

grösste Anstalts - Küchen  
ohne Schwierigkeiten  
rationalisieren



Das Modell  
Bauknecht-  
«Allzweck» wur-  
de speziell für den  
Gebrauch in gewerbli-  
chen Küchen konstruiert.

Mit den elf Aufsteckteilen,  
unter denen Sie Ihre Wahl tre-  
fen können, bewältigt diese Ma-  
schine spielend die Rüst- und Vor-  
bereitungs-Arbeiten für **mehrere hun-  
dert Essen**. Die Bauknecht - «Allzweck»  
röhrt, schwingt, mixt, knetet, mahlt, presst  
Beeren-, Obst- oder Gemüsesäfte, hackt Fleisch,  
schält Kartoffeln, schneidet Gemüse und stellt  
Glace her. Teilen Sie uns mit, welche Verwendungszwecke  
für Sie in Betracht fallen; wir unterbreiten Ihnen  
gerne eine für Sie unverbindliche Offerte.

Preisbeispiel: Kernstück mit Rührwerk und Gemüseschneider **Fr. 910.—**

Auch die andern Aufsteckteile sind sehr preiswert.

Auf Wunsch bedienen wir Sie über den Fachhändler, der Ihnen ge-  
nähm ist.

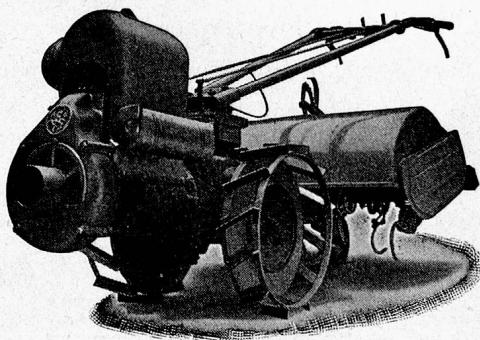
Permanente Ausstellung bei der schweizerischen Generalvertretung:

*Rollar*

im Claridenhof, Beethovenstrasse 24  
Telefon (051) 27 96 88

**ZÜRICH**

## Motor-Bodenfräse-Grunder 3- oder 4-GU-Motorpflug



GRUNDER-MASCHINEN sind führend  
und bürgen für **QUALITÄT!**

**Grunder**  
& CO. A.G.

**MASCHINENFABRIK BINNINGEN / BASEL**

Schweiz. Landw. Ausstellung Luzern Halle XI a/b Stand 1110

Telephon (061) 38 14 66

OLMA Halle V Stand 526

mit den bewährten 8- und 10-PS-GRUNDER-Benzin-  
Petrol-Motoren oder mit dem sparsamen GRUNDER-  
DIESEL-Motor 10 PS.

Neu: 11/12-PS-4-Takt-Bodenfräse mit Arbeitsbreite  
von 100 cm.

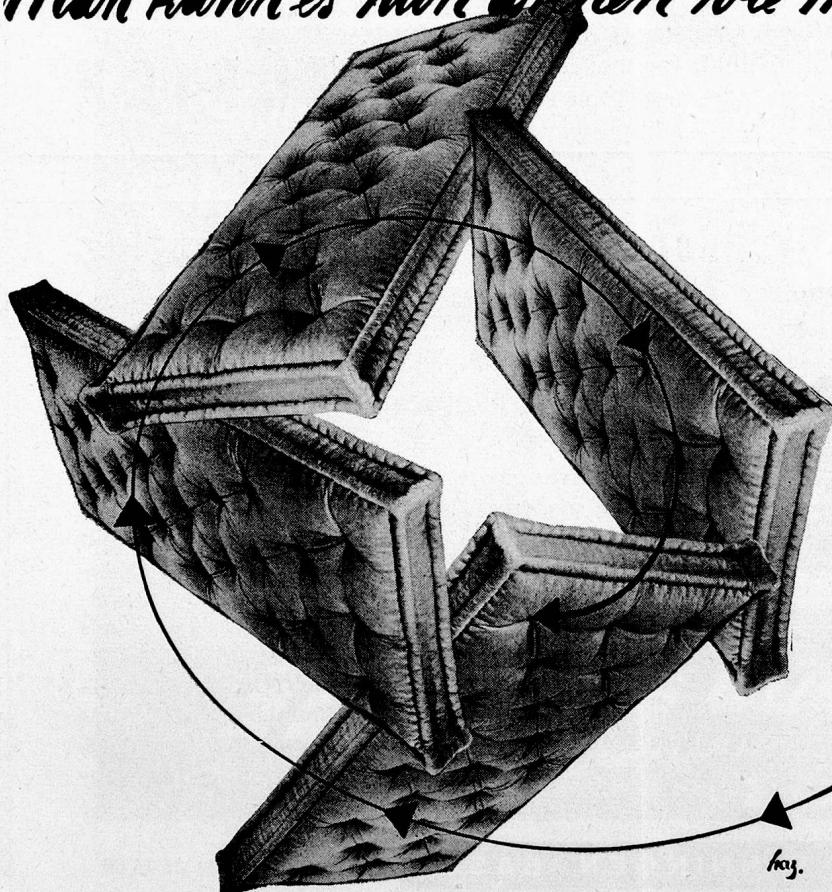
**Vorzüge:** Mehr als 30jährige Erfahrung, einfache, ro-  
buste und moderne Konstruktion, 3 oder 4 Vorwärts-  
gänge und 1 Rückwärtsgang, 2 Geschwindigkeiten auf  
der Zapfwelle; mit oder ohne Differential lieferbar, je-  
doch immer mit den patent. automat. Einzelradaus-  
schaltung; Fräsbreiten von 40–90 cm. Lieferbar als  
MOTOR-BODENFRÄSE, MOTOR-PFLUG, MOTOR-  
SEILWINDE, MOTOR-MÄHER, MOTOR-VIELFACH-  
HACKGERÄT; mit Hack- und Häufelgeräten für Re-  
ihenkulturen und zur Bearbeitung von Obst- und Reb-  
kulturen, verwendbar als Einachs-Traktor für Zug-  
arbeiten usw.

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**  
Tel. (061) 744 61

*Metzger*

*Man kann es nun doch so wie man will...*



**WER AUF ROSSHAAR RUHT  
•  
SCHLÄFT GUT!**

Roth & Cie., Wangen an der Aare (BE)

J. Schnyder AG., Wädenswil (ZH)

Toggenburger & Cie., Marthalen (ZH)

Gebr. Wittich, Gottlieben (TG)

Rosshaarspinnerei Basel AG., Basel-Augst

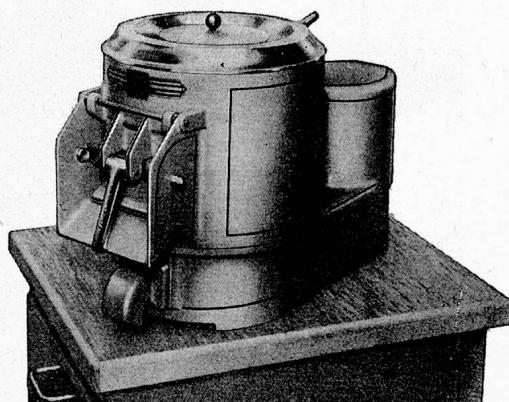
**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

**Lips**

unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

**5 kg Kartoffeln**



Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**W. Leutwyler**  
Lausanne

Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



**Bügeln**  
leicht gemacht mit dem

**SIEMENS  
HEIMBÜGLER**  
die ideale Bügelmachine für  
HEIME und ANSTALTEN

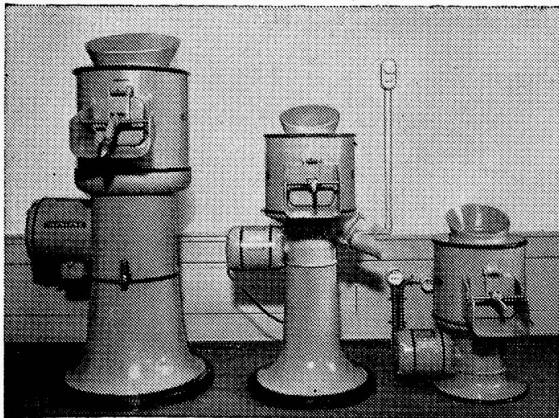
Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielendleicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das

**ELEKTRO  
FACHGESCHÄFT**

oder die Generalvertretung:

**SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH**

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00



## PEERLESS LONDON

Die englischen **Kartoffelschäl-Maschinen** in vier Größen, ferner **Pommes-frites-** und **Pommes-chips-Maschinen** unübertroffen in Qualität und Leistung bei sehr günstigem Preis.

*Frebal* A.-G.  
BASEL

Telephon (061) 34 02 22



Bezugsquellen-Nachweis:  
Hautzentrale + Fettschmelze AG, Zürich

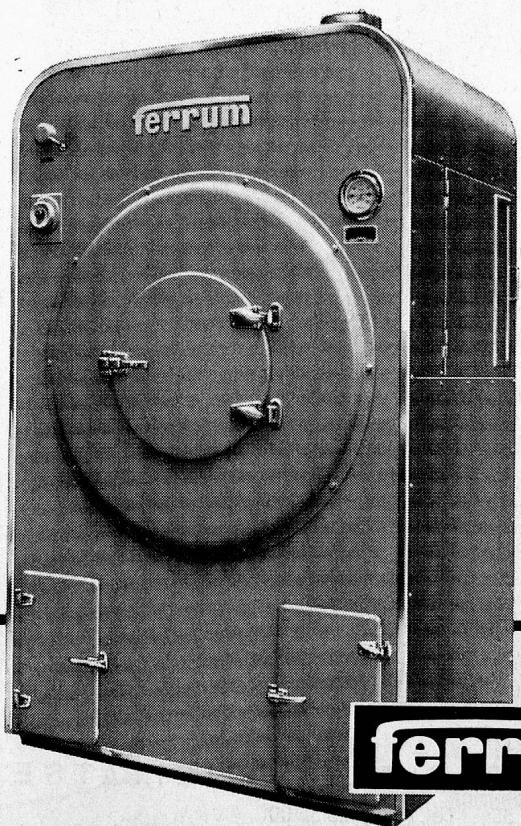
Telefon (051) 52 23 44

## Was für eine Trocken-Anlage braucht Ihre Wäscherei?

Vielleicht ist für Ihren Betrieb ein Kulissen-Trockenapparat zweckmässiger als die sogenannte Raumtröckne. Wenn Sie jedoch besonders knapp an Raum sind, dann empfehlen wir einen Trocken-Tumbler. Er ist für Klein- und Leibwäsche besonders geeignet, weil seine Beschickung schnell und einfach vor sich geht.

Wenn Sie eine Wäscherei einrichten oder für den bestehenden Betrieb eine leistungsfähigere Trocken-Anlage brauchen, dann bitte lassen Sie sich von uns unverbindlich beraten. Seit 25 Jahren bauen wir als Spezialität Wäschereimaschinen und Trocknungs-Anlagen und sind bis heute dasjenige Schweizer Unternehmen, das sämtliche für Grosswäschereien notwendigen Maschinen-Anlagen im eigenen Werk herstellt.

Wir bauen Trockenmaschinen und -Anlagen aller drei Grundsysteme. Als Beispiel zeigen wir Ihnen hier den Trocken-Tumbler Triumphator mit einer Stundenleistung von 50 kg Trockenwäsche in patentierter Ausführung mit automatischer Flaum-Abscheidung.



ferrum AG., Rupperswil  
Verkaufsbüro Zürich Löwenstrasse 66 Tel. 27 48 87

# Vollendete Wäschepflege



gründliche Reinigung  
hohen Weissgrad  
maximale Gewebebeschonung  
grösste Wirtschaftlichkeit

**Henkel**

sichern

zum Vorwaschen: **DIXIN · TRITO · SILOVO · DILO · MEP**  
zum Waschen: **PENTI · NATRIL OMAG · FRIMA-PRIMA · DILO**  
zum Bleichen: **PURSOL**

für Grosskonsumenten besonders geschaffen

**HENKEL & CIE. A.G., BASEL**



**Confitüren**  
**Conserven**  
**Konditoreihilfsstoffe**

in erstklassiger Qualität

**VÉRON & CIE A.G.**

Conservenfabrik, Bern

Verlangen Sie Véron-Produkte von Ihren Lieferanten



**HORGEN-GLARUS**

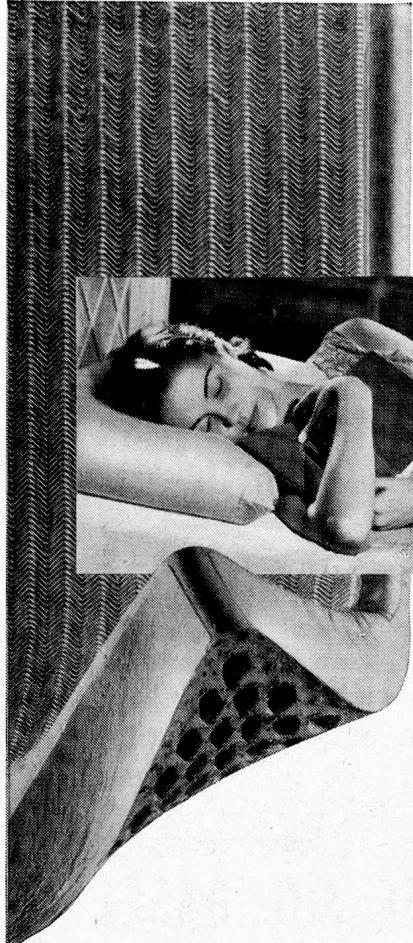
**Stühle und Tische**  
sind solid, formschön und  
bequem

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus**  
in Glarus Telephon 058/52091

... die „gommapiuma“ - Matratze  
(marque dép.)

setzt sich durch

Sie bietet unübertroffenen Komfort, warme Be-  
haglichkeit und einzigartige Hygiene!



Geringer Anschaffungspreis und zudem  
keine Unterhaltskosten mehr!

Die „gommapiuma“ - Matratze muss nie gewendet,  
nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Auf-  
arbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die  
ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

„gommapiuma“ - Matratzen  
(marque dép.)

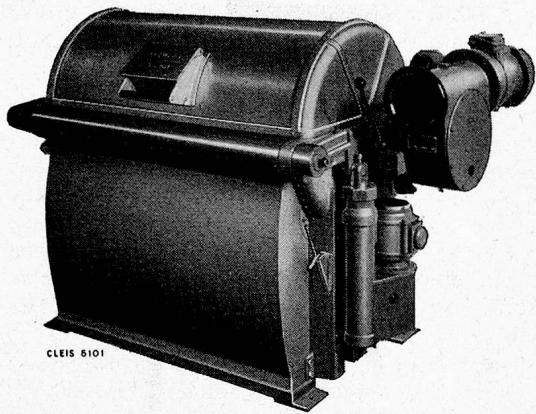
sind Produkte der **PIRELLI** **sapsa**

Die „gommapiuma“ - Matratzen •  
werden mit beigem oder blauem •  
Sanitätsdrilch-Überzug geliefert, •  
für Spezialfälle auch mit urin- •  
beständigem Kautschuk-Überzug •  
• Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Vor-  
führung, damit Sie sich ein richtiges Urteil über  
diese einzigartige Matratze bilden können.

**PIRELLI**

-Vertretung für die Schweiz: ARIA A.G. ZÜRICH

Limmatstrasse 214, Telephon (051) 42 56 58/59



**Neuzeitliche Wäschereianlagen**  
**Waschmaschinen**  
**Zentrifugen**  
**Mangen**

**A. CLEIS AG. SISSACH**

WÄSCHEREIMASCHINEN-FABRIK

Gegründet 1872

Telephon (061) 7 42 07

**REMINGTON PRIVAT**



Die modernste Portable mit den Vorzügen einer  
grossen Büromaschine kostet Sie  
**nur Fr. 25.—**

Miete im Monat. Bezahlte Miete wird bei Kauf voll  
angerechnet.

**REMINGTON RAND AG**

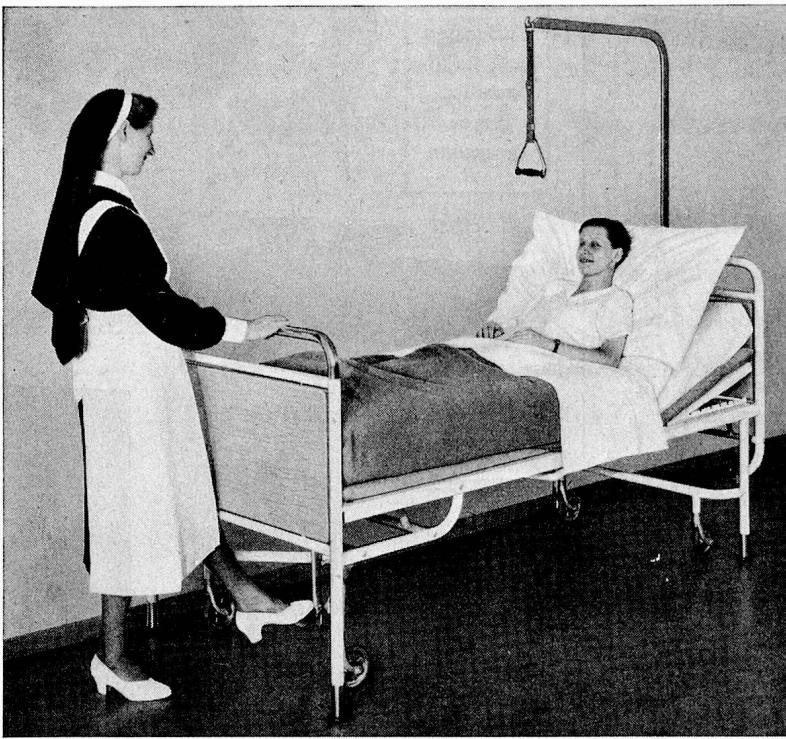
Aarau: Bahnhofstrasse 92, Tel. (064) 2 18 80

Basel: Elisabethenstr. 40, Tel. (061) 22 88 88

Bern: Marktgasse 19, Tel. (031) 2 03 79

Chur: Obere Gasse 19, Tel. (081) 2 13 72

Zürich: Bahnhofstrasse 46, Tel. (051) 25 40 35



## EBO - Bettstelle 929

(Patente: W. Hess, Dübendorf)

Die Bettstelle ist sehr gut manövrierfähig. Bei leichtem Fußdruck auf die Pedale (kein Bücken mehr!) senken sich die Füsse. Die Rollen sind frei, das Bett steht fest. Bei Heben des Pedals mit der Fußspitze heben sich die Füsse. Das Bett senkt sich, ohne irgendwelche Erschütterung für den Patienten, auf die Rollen und ist fahrbereit.



## EBO AG. Dürnten ZH

Gegründet 1929

Tel. (055) 2 35 92

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte über Anstalts - Mobiliar

### OMEGOL

Farbiges Holzimprägnieröl in verschiedenen Farbtönen schützt das Holz.

### CLOROLIN

Chemikalienfeste Schutzanstrichfarbe auf Chlorkautschukbasis für Eisen, Holz und Beton.

### PC-LACK

Schutzanstrich für höchste Ansprüche, absolut wasser-, chemikalien- und lösungsmittelfest.

### KUNSTHARZLACKE

kalthärtende Kunstharz-Emaille.

### BACHER AG. REINACH - BASEL

### Die bewährten Produkte für Ihre Malerarbeiten:

UNIVERSALGRUND Kunstharzgrundierung für Eisen (Heizkörper), Holz, Kunststoffe, Mauerwerk usw.

WACOLUX schnelltrocknende Kunstharzfarbe, stoss-, schlag- und biegsfest, hochglänzend, abwaschbar, beständig gegen leichte Chemikalien.

SIGLA Kunstharzlackfarbe, seidenglänzend, zum Streichen und Spritzen, schnelltrocknend, abwaschbar, beständig gegen leichte Chemikalien.

WACOPRENE Chlorkautschukemail, äusserst wasser- und chemikalienbeständig, für Keller, Waschküchen, Badzimmer, Labor usw.

KLARLACK auf Kunstharzbasis für Fenstergesimse und Treppenläufe.

WACOMATT Emulsionsfarbe für Innen, abwaschbar, ausgiebig.

DISPERSION die ideale, äusserst witterungsbeständige und ausgiebige Anstrichfarbe für Aussen und Innen.

KEIMSCHE MINERALFARBEN für Fassaden- und chemikalienbeständige Anstriche.

**HEINRICH WAGNER & C°**  
**ZÜRICH 9**

Lack- und Farbenfabrik  
Chem. Produkte für Oberflächentechnik  
Werdhölzlistr. 79, Tel. (051) 52 44 14

**CAFE - RESTAURANT**

**Usego**

**USEGO - Kaffee ein Genuss!**

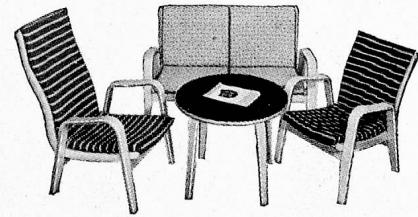
Der Kenner bestätigt das immer wieder und es ist kein Zufall, dass dieser Kaffee zu den meistgekauften in der Schweiz gehört.

Bezugsquellen-Nachweis durch

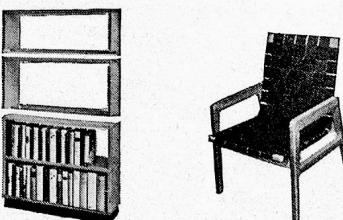
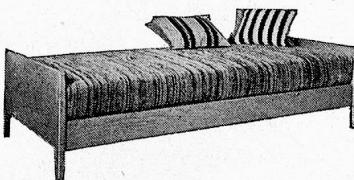
**UNION USEGO OLten**  
Niederlassungen in Winterthur, Lausanne, Landquart, Bironico

**USEGO**

Verlangen Sie bitte die ausführlichen Prospekte



**A+ER  
MO**



**AERMO Zürich 1**

Talstrasse 66, im Thalhof  
Telephon (051) 25 92 66

## **NUTOLA TAFEL- FETT**



**FABRIK HYGIENISCH-DIÄTETISCHER  
NAHRUNGSMITTEL / GLAND (WÄADT)**

## **Erstklassige Bodenpflegemittel**

### **TAWAX 10**

Hartglanzwachs flüssig

### **TAWAX 11**

Hartglanzpaste fest

### **TAWAX 12**

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend in der Anwendung und bewirken einen dauerhaften, intensiven Glanzbelag.

Verlangen Sie Offerte mit Gratismuster

**Tavol** - PRODUKTE  
unerreichbar in Qualität!

**H. TAVERNARO · C. FABRIK**  
WINTERTHUR - WÜLFINGEN  
SCHLOSSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054

# STEINFELS-Markenartikel in Grosspackungen für Wäschereien

<b>Minerve</b>	Selbsttäiges Sauerstoffwaschmittel
<b>Atlantis</b>	Kalkbeständiges Sauerstoffwaschmittel
<b>Lenis</b>	Bleichsoda zum Einweichen und Wasserenthärten
<b>Bx</b>	Entkalkungsmittel (Natriumhexametaphosphat)
<b>Perborat</b>	Stabilisiertes Natriumperborat (schonendes Bleichmittel)
<b>Magia</b>	Fettlösendes Vorwaschmittel

## Seifenflocken, Kernseifen, Handseifen

Mit Silva-Bilderschecks

Verlangen Sie Prospekt und Preisliste

FRIEDRICH STEINFELS ZÜRICH 23 TELEFON (051) 421414



Aus unserem Fabrikationsprogramm:

Für

## ANSTALTEN, HEIME und ASYLE

erstellen wir Spezialanlagen in Leistung und Ausführung den jeweiligen Verhältnissen und Bedürfnissen angepasst, wie:

ORTSFESTE UND TRANSPORTABLE

KÜHLSCHRÄNKE

KÜHL- UND GEFRIERRAUMANLAGEN

FÜR FLEISCH, GEMÜSE, MOLKEREI-  
PRODUKTE ETC.

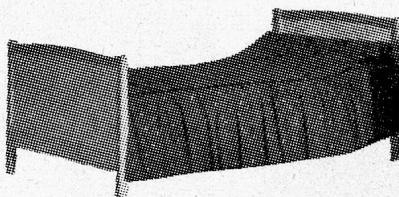
GLACE- UND FREEZERANLAGEN

EISERZEUGER

Fachmännische Beratung Erste Referenzen



## Die vorteilhafte Bezugsquelle . . .



Qualitäts-Kinderbetten für Kinderheime, Waisenhäuser und Anstalten liefern wir in verschiedenen Ausführungen mit Bettinhalten aus eigener Fabrikation zu vorteilhaften Preisen.

Unsere weiteren Spezialitäten sind: Grosse Betten aller Art, Couchbetten, Obermatratzen mit und ohne Federkern-Einlagen, Patentmatratzen, Schoner u. Federzeuge.

Verlangen Sie unsern Gratis-Katalog mit Mustern, wir beraten Sie gerne und kostenlos.

**Fr. Sennrich, Bettwarenfabrikation**

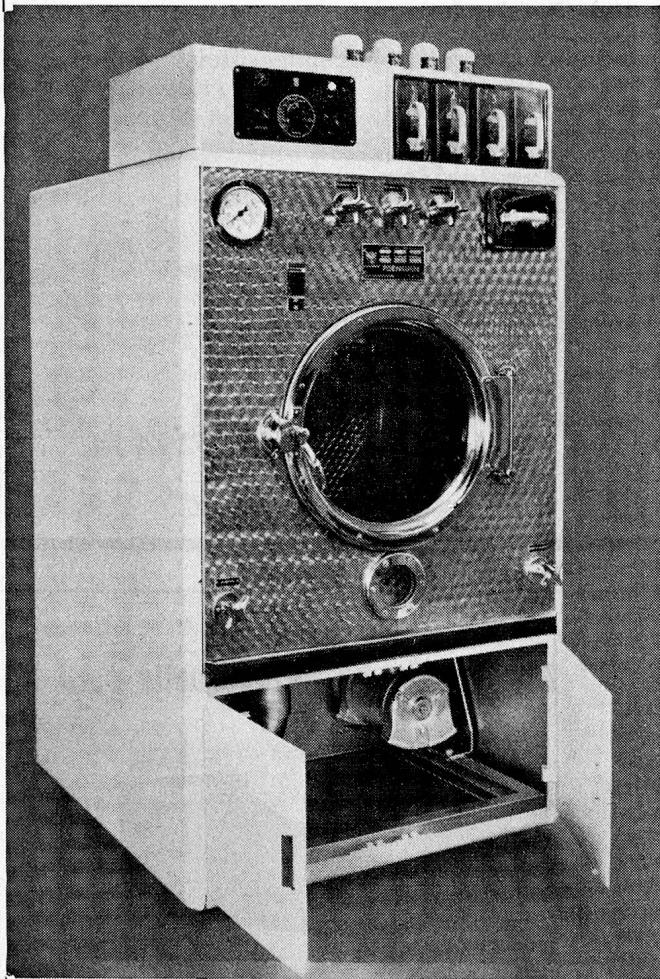
Uerkheim AG — Telephon (064) 51307

# Poensgen Waschmaschinen

solid und robust

**normal- halb- und vollautomatische Ausführung**

20 - 30 - 40 kg



**Beheizungsarten:**

**Elektrisch - Gas -  
Dampf - Heisswasser  
oder durch direkte  
Oelfeuerung**

- Innen- und Aussen-Trommel und Stirnwand aus nichtrostendem Chromnickelstahl.
- Sicher funktionierende durch Wasserdruck gesteuerte Ventile.
- Diese Maschine wäscht schonend und wirtschaftlich und ist spielend leicht bedienbar.

Die einzige Waschmaschine mit **voll-  
automatischer Zugabe** von: Vor-  
waschmittel — Seife — Bleiche — Stärke —  
Aufheller oder Desinfektionsmittel. — Zu-  
dem kann diese Maschine jederzeit auch  
von Hand bedient werden.

**Wamag**

**WÄSCHEREI-MASCHINEN A.G.**  
Telefon 352155      **ZÜRICH**      Zweierstr. 146